

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Manual de Instrucções
Інструкції з експлуатації

FM-AM 2-Band Receiver
RF-NA06R

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future reference. Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. RQTT0717-E
Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/> H1104TA0

Radio frequency range:
FM; 87.50–108.00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Output jack: PHONES; 32 Ω
Output power: 1.8 mW + 1.8 mW (RMS...max.)
Power requirement: DC 1.5 V
One (R03-LR03)/AAA battery

Dimensions (W x H x D):
Max. Dimensions: 38.7 mm x 85.0 mm x 23.1 mm
Cab. Dimensions: 38.0 mm x 82.0 mm x 23.1 mm
Mass: 50 g (without battery)

Play time:
(Approximate operating time at 25°C, on a flat, stable surface.)

Panasonic alkaline dry cell battery:
FM; About 50 hours
AM; About 78 hours
• The play time may be less depending on the operating conditions.

Note:
Specifications are subject to change without notice. Mass and dimensions are approximate.

Tuner-Frequenzbereiche:
UKW; 87,50–108,00 MHz
MW; 520–1.610 kHz
Ausgangsbuchse: PHONES; 32 Ω
Ausgangsleistung: 1,8 mW + 1,8 mW (eff. max.)
Spannungsversorgung: 1,5 V Gleichspannung
Eine Mikrozelle (R03-LR03)/Größe „AAA“

Abmessungen (B x H x T):
Abmessungen max.: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Gehäuseabmessungen: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm

Masse: 50 g (ohne Batterie)

Betriebszeit:
(ungefähre Betriebszeit bei einer Temperatur 25 °C und Aufstellung auf einer ebenen, stabilen Unterlage.)
Panasonic Alkali-Trockenzelle:
UKW-Empfang; Ca. 50 Stunden
MW-Empfang; Ca. 78 Stunden
• Die tatsächlich erzielte Betriebszeit richtet sich nach den Betriebsbedingungen.

Bemerkungen:
Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten. Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

Gamma di frequenza radio:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Presa di uscita: PHONES; 32 Ω
Potenza di uscita: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...max.)
Alimentazione: C.c. 1,5 V
Una batteria AAA/(R03-LR03)

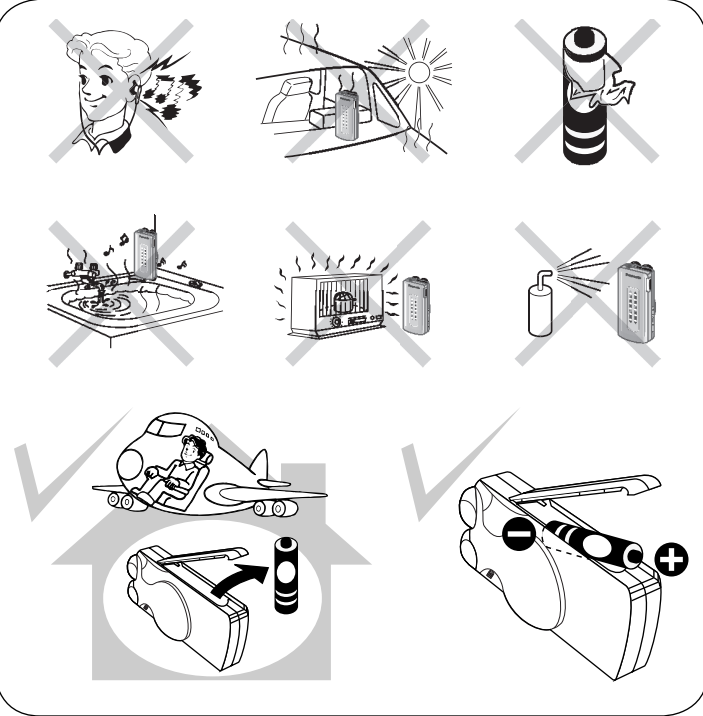
Dimensioni (L x A x P):
Dimensioni massime: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Dimensioni mobile: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Peso: 50 g (senza batteria)

Tempo di ascolto:
(Tempo di ascolto approssimativo a 25°C, su una superficie piana e stabile.)

Batteria alcalina a secco Panasonic:
FM; 50 ore circa
AM; 78 ore circa
• Il tempo di ascolto potrebbe essere inferiore a seconda delle condizioni d'utilizzo.

Nota:
Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso. Il peso e le dimensioni sono approssimativi.

Cautions/Vorsichtshinweise/Precauzioni



This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

Discontinue use if you experience discomfort with the earphones or any other parts that directly contact your skin. Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

Battery
• If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are recommended.
• Keep out of the reach of small children.
• Accidental swallowing of batteries can result in stomach and intestinal damage.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Stellen Sie den Gebrauch des Gerätes ein, falls der Ohrhörer oder andere direkt mit der Haut in Berührung kommende Teile ein Gefühl von Unwohlsein verursachen. Anderenfalls kann es zu Hautausschlag und anderen allergischen Reaktionen kommen.

Batterie
• Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.
• Halten Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern.
• Wird eine Batterie versehentlich verschluckt, kann dies zu Magen- und Darmverletzungen führen.
• Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

Smettere di usare se si prova disagio con gli auricolari o con una qualsiasi altra parte direttamente a contatto con la pelle. Continuando a usare, si potrebbero verificare eruzioni cutanee od altre reazioni allergiche.

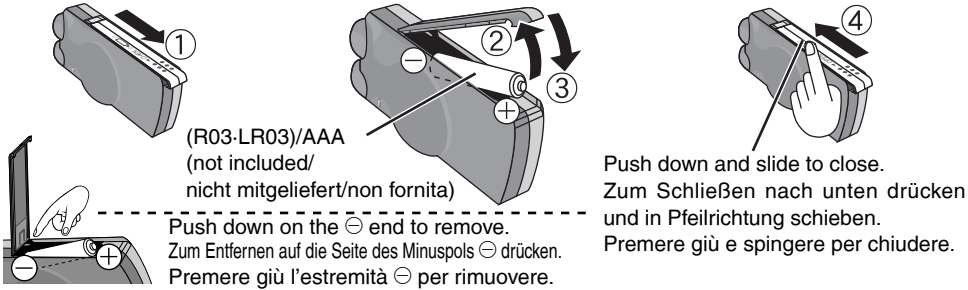
Batteria
• Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano quelle fabbricate da Panasonic.
• Tenere fuori della portata dei bambini.
• L'ingestione accidentale delle batterie potrebbe danneggiare lo stomaco e gli intestini.

Solo per l'Italia
Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-15 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8504 Giappone" di questo modello numero RF-NA06R, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

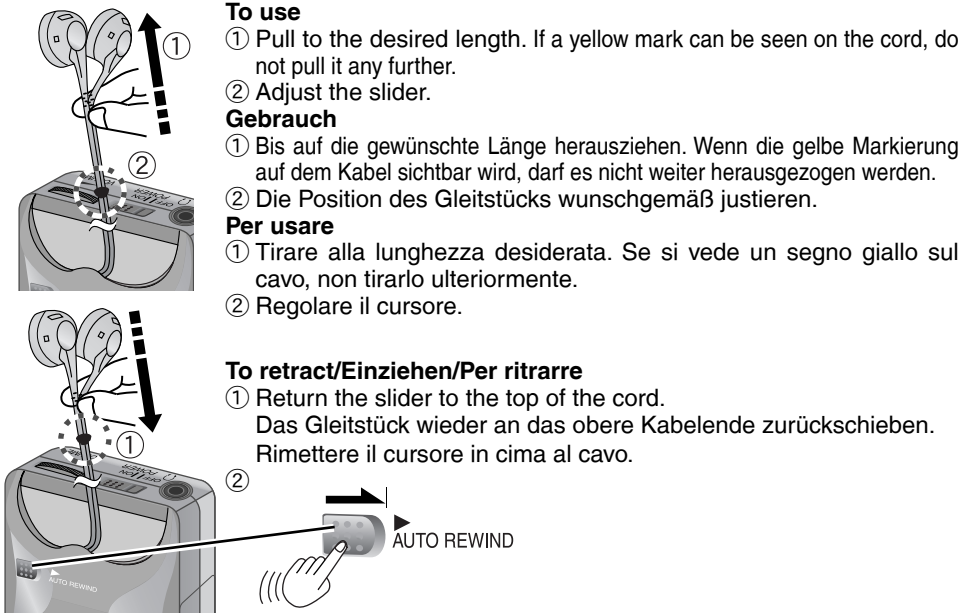
How to use/Betrieb/Modo d'uso

PREPARATION/VORBEREITUNG/PREPARATIVI

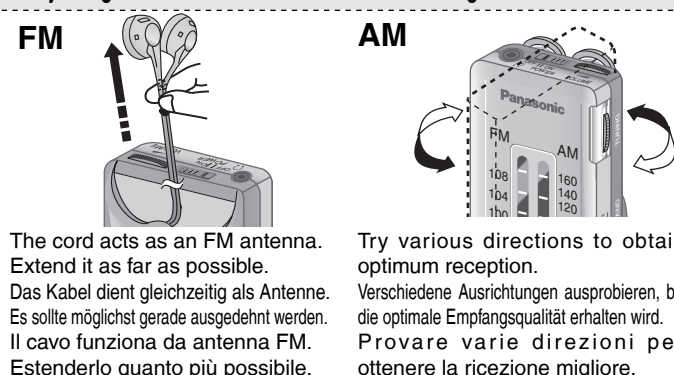
Inserting the battery/Einlegen der Trockenzelle/Inserimento della batteria



Retractable earphones/Ohrhörer mit einziehbarem Kabel/Auricolari retrattili



Adjusting the Antenna/Justieren der Antenne/Regolazione dell'antenna



Optional earphones (not included) Separat erhältlicher Ohrhörer (nicht mitgeliefert) Auricolari opzionali (non forniti)



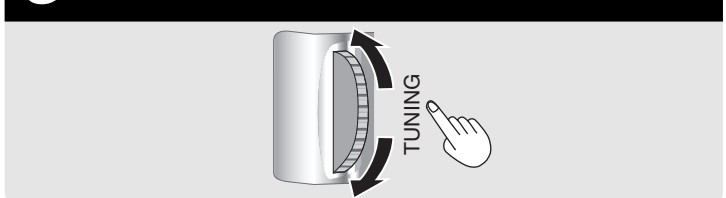
1 POWER/POWER/ALIMENTAZIONE



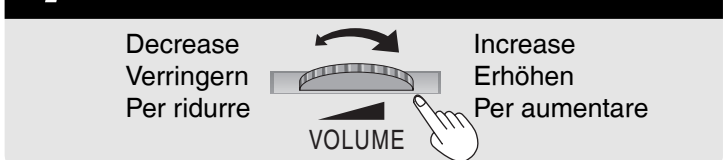
2 SELECT BAND/WAHL DES WELLENBEREICHS/SELEZIONE DELLA BANDA



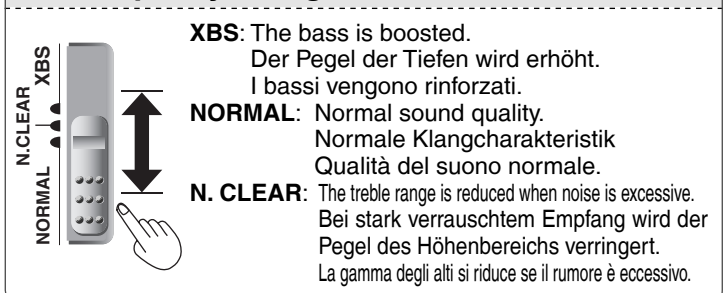
3 TUNING/ABSTIMMUNG/SINTONIA



4 VOLUME/LAUTSTÄRKE/VOLUME



Tone quality/Klangcharakter/Qualità tonale



Fiche technique/Especificaciones/Technische gegevens/Tekniska data

Plage de fréquences radio :
FM : 87,50 à 108,00 MHz
AM : 520 à 1610 kHz
Prise de sortie : PHONES : 32 Ω
Puissance de sortie : 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...max.)
Consommation : CC 1,5 V
 Une pile (R03-LR03)/AAA

Dimensions (L x H x P) :
Dimensions max. : 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Dimensions du coffret : 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm

Poids : 50 g (sans la pile)

Gama de frecuencias de radio:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Toma de salida: PHONES; 32 Ω
Potencia de salida: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...máx.)
Alimentación: 1,5 V CC
 Una pila (R03-LR03)/AAA

Dimensiones (An x Al x Prof):
Dimensiones máximas: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Dimensiones de la caja: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm

Peso: 50 g (sin pila)

Radiofrequentiebereik:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Uitgangs aansluiting: PHONES; 32 Ω
Uitgangsvermogen: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...max.)
Voeding: DC 1,5 V
 Eén (R03-LR03)/AAA batterij

Afmetingen (B x H x D):
Max. afmetingen: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Afmetingen kast: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Gewicht: 50 g (zonder batterij)

Radiofrekvensområde:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Utgångsanslutningar: PHONES; 32 Ω
Uteffekt: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...max.)
Effektkrav: Likström 1,5 V
 Ett (R03-LR03)/AAA-batteri

Dimensioner (B x H x D):
Max. dimensioner: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Innesl. dimensioner: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Vikt: 50 g (utan batteri)

Temps de lecture :
 (Temps de fonctionnement approximatif à 25°C, sur une surface plane et stable.)
Pile alcaline sèche Panasonic :
FM : Environ 50 heures
AM : Environ 78 heures
 • Le temps de lecture peut être moindre dans certaines conditions d'utilisation.

Tiempo de reproducción:
 (Tiempo de funcionamiento aproximado a 25°C, en una superficie plana y estable.)
Pila seca alcalina de Panasonic:
FM; Unas 50 horas
AM; Unas 78 horas
 • El tiempo de reproducción puede ser inferior dependiendo de las condiciones de funcionamiento.

Gebruiksduur:
 (Approximatieve gebruiksduur bij 25°C, op een horizontaal, stabiel oppervlak.)
Panasonic droge alkalinebatterij:
FM; Ongeveer 50 uur
AM; Ongeveer 78 uur
 • Afhankelijk van de gebruikscondities, kan de gebruiksduur korter zijn.

Avspelingstid:
 (Ungefärlig driftstid vid 25°C på en plan och stabil yta.)
Panasonic alkaliskt torr batteri:
FM; Cirka 50 timmar
AM; Cirka 78 timmar
 • Avspelingstiden kan vara kortare beroende på driftsförhållandet.

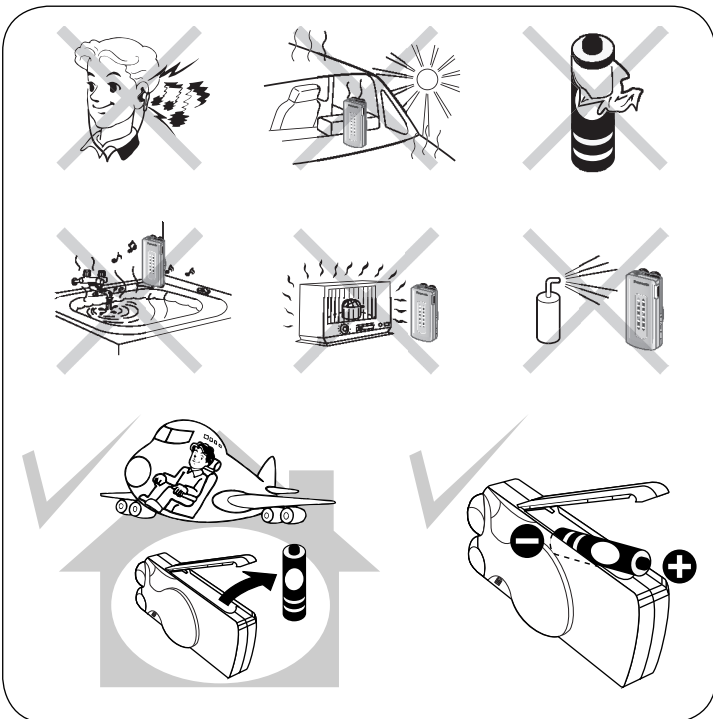
Remarque :
 Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
 Les poids et dimensions sont approximatifs.

Nota:
 Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
 El peso y las dimensiones son aproximados.

Opmerking:
 De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
 Gewicht en afmetingen zijn bij benadering opgegeven.

Observera:
 Tekniska data kan komma att ändras utan föregående meddelande.
 Värdena för yttermått och vikt är ungefärliga.

Mises en garde/Avisos/Voorzorgsmaatregelen/Försiktighet



Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

Cessez l'utilisation si vous ressentez un malaise au contact direct des écouteurs ou de toute autre pièce sur la peau. Une utilisation prolongée risquerait de provoquer des rougeurs ou autres réactions allergiques.

Deje de utilizar el aparato si nota molestias con los auriculares o con cualquier otra parte que entre en contacto directo con su piel. El uso continuo puede causar sarpullido u otras reacciones alérgicas.

Stop het gebruik als u zich niet comfortabel voelt met de oortelefoon of andere onderdelen direct in contact met uw huid. Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Avbryt användning om du upplever att hörlurarna eller någon annan del som är i direkt kontakt med huden är obekväma. Fortsatt användning kan orsaka klåda eller andra allergiska reaktioner.

• A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez le casque fourni ou les écouteurs fournis avec l'appareil.

Pila
 • Si van a utilizarse baterías recargables, se recomiendan las fabricadas por Panasonic.
 • Manténgala fuera del alcance de los niños pequeños.
 • La ingestión de la pila puede causar daños en el estómago y en los intestinos.

Batterij
 • Bij gebruik van oplaadbare batterijen, is het aan te bevelen dat u Panasonic oplaadbare batterijen gebruikt.
 • Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
 • Het toevallig inslikken van batterijen kan letsel aan de maag en ingewanden veroorzaken.
Drag bij tot het behoud van het milieu.
 • Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

SUOMI
 • Vahingon välttämiseksi ei täytä tuotetta saa altistaa sateelle, vedelle tai muillekaan nesteille.
NORSK
 • For å hindre at produktet tar skade, må det ikke utsettes for regn, vann eller annen væske.

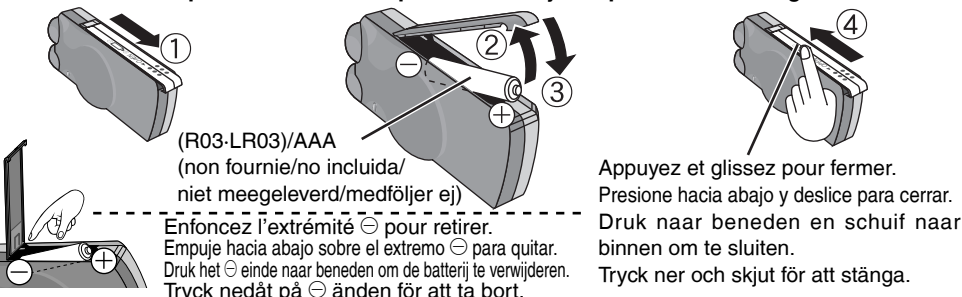
Pile
 • Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, il est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.
 • Garder hors de portée des jeunes enfants.
 • Ils risqueraient d'avoir des problèmes d'estomac ou des troubles intestinaux s'ils avalaient les piles.

Batteri
 • Om uppladdningsbara batterier används rekommenderas uppladdningsbara batterier som är tillverkade av Panasonic.
 • Se till att hålla den utom räckhåll för barn.
 • Oavsiktligt intag av batterierna kan resultera i skada på magsäck och tarmar.

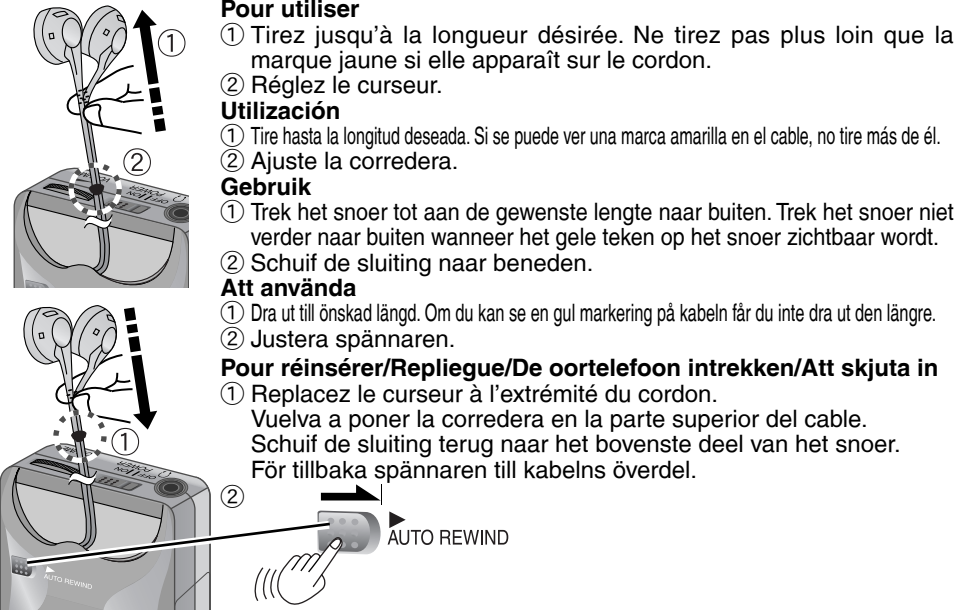
Utilisation/Modo de utilización/Bedieningen/Användning

PRÉPARATIFS/PREPARACIÓN/VOORBEREIDING/FÖRBEREDELSE

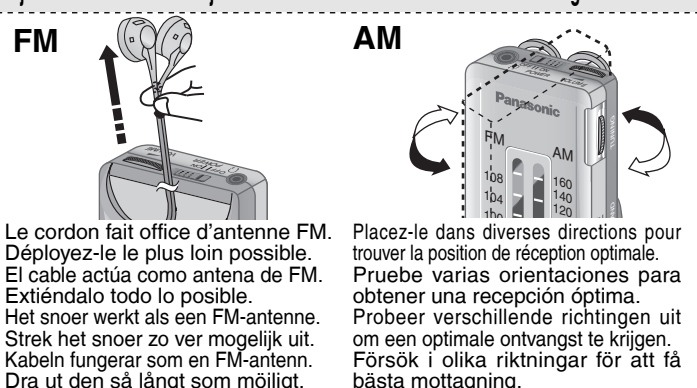
■ Insertion de la pile/Inserción de la pila/De batterij erin plaatsen/Isättning av batteri



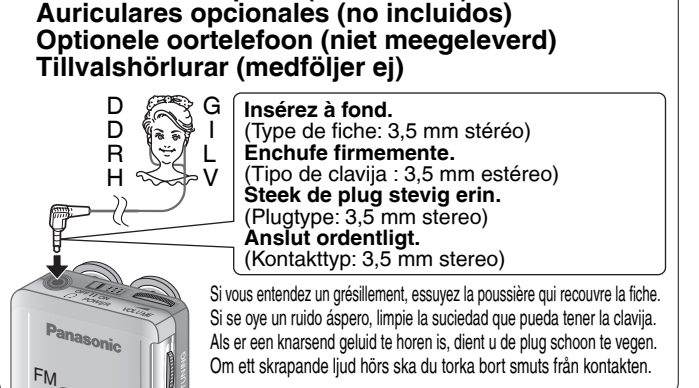
■ Écouteurs rétractables/Auriculares plegables/Intrekbare oortelefoon/Hopfällbara hörlurar



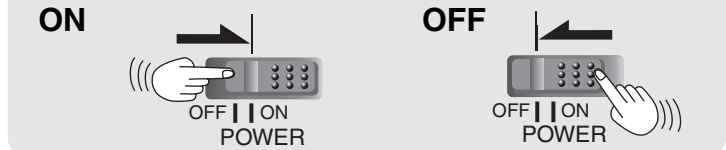
Ajustement de l'antenne/Ajuste de la antena/De antenne afstellen/Justering av antennen



■ Écouteurs en option (non fournis) Auriculares opcionales (no incluidos) Optionele oortelefoon (niet meegeleverd) Tillvalshörlurar (medföljer ej)



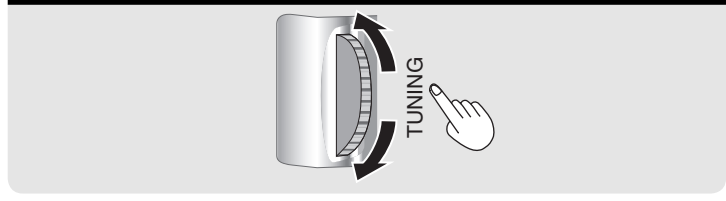
1 ALIMENTATION/ALIMENTACIÓN/IN-/UITSCHAKELLEN/STRÖM



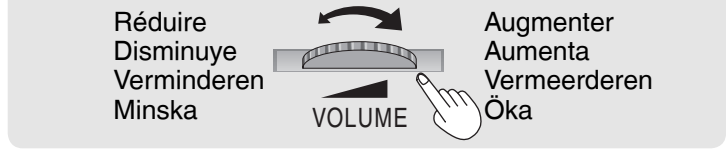
2 SÉLECTIONNER LA BANDE/SELECCIÓN DE BANDA/BANDKEUZE/VÄLJA BAND



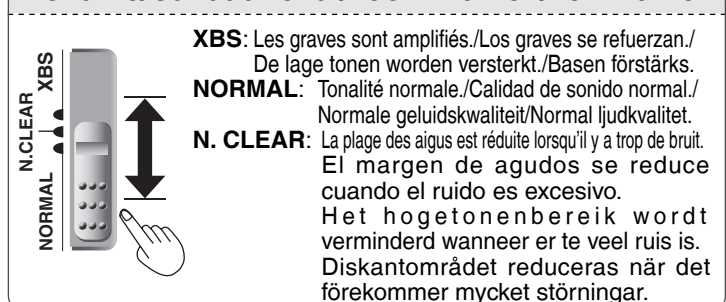
3 ACCORD/SINTONIZACIÓN/AFSTEMMEN/SÖKNING



4 VOLUME/VOLUMEN/VOLUMEREGELING/VOLYM



Tonalité/Calidad tonal/Toonkwaliteit/Tonkvalitet



FRANÇAIS
 ESPAÑOL
 NEDERLANDS
 SVENSKA

Specifikationer/Technické údaje/Dane techniczne

Radiofrekvensområde:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Udgangsstik: PHONES; 32 Ω
Udgangseffekt: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...maks.)
Strømforbrug: DC 1,5 V
 Et (R03-LR03)/AAA-batteri

Dimensioner (B x H x D):
Maks. dimensioner: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Kabinetts dimensioner: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Vægt: 50 g (ekskl. batteri)

Rozsah rádiových kmitočtů:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Výstupní zdířka: PHONES; 32 Ω
Výstupní výkon: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...max.)
Napájení: Stejnoseměrné 1,5 V
 Jedna baterie (R03-LR03)/AAA

Rozměry (Š x V x H):
Max. rozměry: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Rozměry skříňky: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Hmotnost: 50 g (bez baterie)

Zakres częstotliwości radiowych:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Gniazdo wyjściowe: PHONES; 32 Ω
Moc wyjściowa: 1,8 mW + 1,8 mW (śred. kw...maks.)
Zasilanie: Prąd stały 1,5 V
 Jedna bateria (R03-LR03)/AAA

Wymiary (szer. x wys. x głęb.):
Wymiary maksymalne: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Wymiary obudowy: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Masa: 50 g (bez baterii)

Spilletid:
 (Omtrentlig driftstid ved 25°C på en flad, stabil overflade.)
Panasonic alkalisk tørelementbatteri:
FM; Cirka 50 timer
AM; Cirka 78 timer
 • Spilletiden kan være mindre, afhængigt af driftsforholdene.

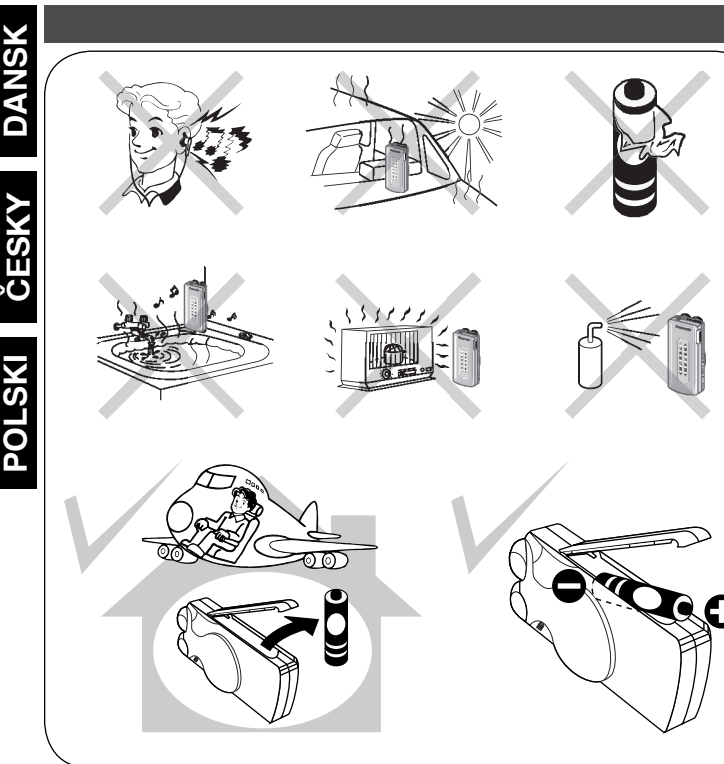
Doba provozu:
 (Přibližná doba provozu při 25°C, na plochem stabilním povrchu.)
Alkalická baterie suchého článku Panasonic:
FM; Přibližně 50 hodin
AM; Přibližně 78 hodin
 • Doba provozu může být kratší v závislosti na podmínkách provozu.

Czas odtwarzania:
 (Przybliżony czas pracy w temperaturze 25°C, na płaskiej, stabilnej powierzchni.)
Bateria sucha, alkaliczna Panasonic:
FM; Około 50 godzin
AM; Około 78 godzin
 • Czas odtwarzania może być krótszy w zależności od warunków pracy.

Bemærk:
 Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.
 Vægten og dimensionerne er omtrentlige værdier.

Poznámky:
 Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.
 Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

Uwaga:
 Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
 Masa i wymiary podane są w przybliżeniu.



Advarsler/Upozornění/Ostrzeżenia

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

Ophør med brugen, hvis du oplever ubehag i forbindelse med høretelefonerne eller andre dele, der kommer i direkte forbindelse med huden. Fortsat brug kan medføre udslæt eller andre allergiske reaktioner.

Batteri

- Hvis genopladelige batterier benyttes, tilrådes det at benytte batterier af mærket Panasonic.
- Opbevares utilgængeligt for små børn.
- Hvis batterier sluges ved et uheld, kan det medføre skader på maven eller tarmsystemet.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

Přerušete používání přístroje v případě, že dojde k podráždění sluchátky nebo jinými částmi, které se přímo dotýkají Vaší kůže. Pokračování v používání může způsobit vyrážku nebo alergické reakce.

Bateria

- Jestliže chcete použít akumulátorové baterie, doporučujeme použít akumulátorové baterie Panasonic.
- Držte mimo dosah malých dětí.
- Případné spolknutí baterií může způsobit poškození žaludku nebo jiných vnitřností.

Der tages forbehold for trykfejl.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

Jeżeli na skutek kontaktu ze słuchawkami dousznymi lub jakimikolwiek innymi częściami stykającymi się bezpośrednio ze skórą wystąpią nieprzyjemne odczucia, przerwij używanie urządzenia. Dalsze używanie może spowodować wysypkę lub inne reakcje alergiczne.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników — nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.”

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe — nie podlegają gwarancji.”

Bateria

- Gdy mają zostać użyte akumulatorki, zalecane są akumulatorki produkowane przez firmę Panasonic.
- Trzymaj z dala od małych dzieci.
- Przypadkowe połknięcie baterii może doprowadzić do uszkodzenia żołądka i jelit.

Brug/Použití/Postługiwanie się

FORBEREDELSE/PŘÍPRAVA/PRZYKOTOWANIE

■ Isætning af batteriet/Vkládání baterie/Wkładanie baterii

(R03-LR03)/AAA (medfølger ikke/není přiložena/nie dołączona)

Tryk ned og skub for at lukke. Stålte dolů a zasuňte. Naciśnij i przesun, aby zamknąć.

Tryk ned i ⊖-enden for at fjerne. Stisknēte dolů ⊖ konec pro vyjmutí. Naciśnij koniec ⊖, aby wyjąć.

■ Udtrækkelige høretelefoner/Zatahovací sluchátka/Chowalne słuchawki douszne

Brug

- Træk til den ønskede længde. Hvis det gule mærke på ledningen er synligt, må du ikke trække den længere ud.
- Juster glideren.

Použití

- Vytáhnēte na požadovanou délku. Jakmile se na kabelu objeví žlutá značka, již dále nevytahujte.
- Nastavte jezdec.

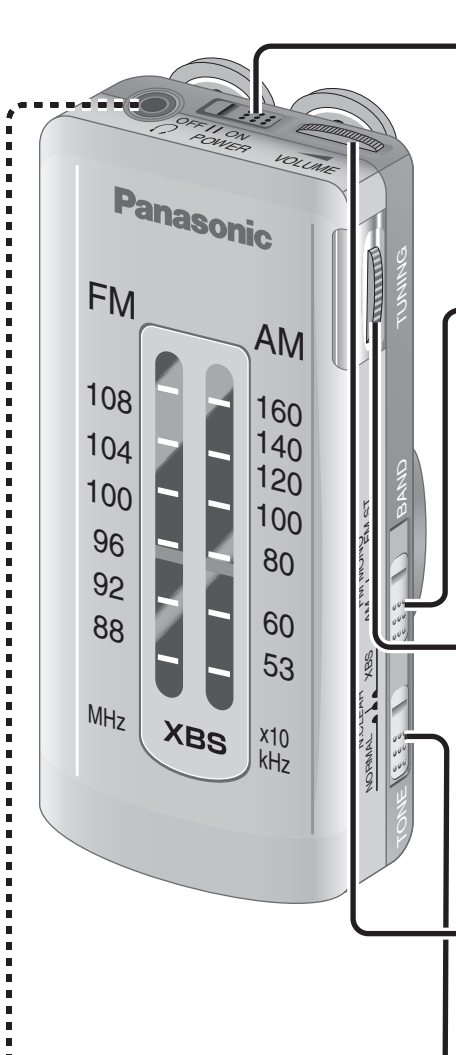
Korzystanie

- Wyciągnij na żądaną długość. Jeżeli widać żółty znak na przewodzie, nie ciągnij dalej.
- Ustaw spinkę.

Tilbagetrækning/Zatažení/Chowanie

- Skub glideren tilbage til starten af ledningen. Vraťte jezdec na konec kabelu.
- Przesun spinkę do góry przewodu.

AUTO REWIND



1 STRØM/NAPÁJENÍ/ZASILANIE

ON OFF
 OFF | ON POWER
 OFF | ON POWER

2 VÆLG BÅND/VOLBA PÁSMÁ/WYBÓR ZAKRESU CZĘSTOTLIWOŚCI

FM MONO FM ST BAND
 AM BAND

Indstil til FM MONO, hvis der høres for meget støj på FM. Lyden høres i mono, men der er mindre støj. Nastavte na FM MONO pokud je v pásmu FM přílišné rušení. Zvuk bude monofonní, ale rušení se potlačí. Ustaw na FM MONO, jeżeli w zakresie FM występują nadmierne szumy. Dźwięk będzie monofoniczny, ale szumy zostaną zmniejszone.

3 INDSTILLING/LADĚNÍ/STROJENIE

TUNING

4 LYDSTYRKE/HLASITOST/GŁOŚNOŚĆ

Forminsk Sníženi Zmniejszanie Forøg Zvýšeni Zwiększanie
 VOLUME

Justering af antennen/Nastavení antény/Ustawianie anteny

FM **AM**

Ledningen fungerer som FM-antenne. Træk den så langt ud som muligt. Kabel slouží jako FM anténa. Roztáhnēte jej co nejvíce. Przewód slouží jako antena FM. Rozciągnij go najmocniej jak to jest możliwe.

Prøv forskellige retninger for at opnå den bedst mulige modtagelse. Zkuste různé směry pro získání nejlepšího příjmu. Wypróbuj różne kierunki, aby uzyskać najlepszy odbiór.

■ Ekstra høretelefoner (medfølger ikke) Volitelná sluchátka (nejso přiložena) Dodatkowe słuchawki douszne (nie dołączone)

Sæt helt ind. (Stiktype: 3,5 mm stereo) **Bezpečně zasuňte.** (Typ kolíku: 3,5 mm stereo) **Podłącz pewnie.** (Typ wtyczki: 3,5 mm stereo)

Tør støvet af stikket, hvis der høres kornet støj. Pokud uslyšíte skřípání, otřete z kolíku nečistoty. Jeżeli slychać piszczące szumy, wytrzyj z brudu wtyczkę.

Lydkvalitet/Barva zvuku/Brzmienie dźwięku

N.CLEAR XBS
 NORMAL XBS

XBS: Bassen forstærkes./Basy jsou posíleny./Wzmocnione basy.
NORMAL: Normal lydkvalitet./Běžná kvalita zvuku./Zvyklá jakość dźwięku.
N. CLEAR: Diskantområdet reduceres, når der er for meget støj. Když je přílišné rušení je sníženo rozsah výšek. Dźwięki wysokich częstotliwości są zredukowane, jeżeli szumy są zbyt silne.

DANSK

ČESKY

POLSKI

Технические характеристики/Especificações/Técnicas características

Диапазон радиочастот:
FM; 87,50–108,00 МГц
AM; 520–1610 кГц
Выходное гнездо: PHONES; 32 Ом
Выходная мощность: 1,8 мВт + 1,8 мВт (RMS...макс.)
Требования к электропитанию: 1,5 В постоянного тока
 Одна батарейка (R03-LR03)/AAA

Размеры (Ш x В x Г):
Макс. размеры: 38,7 мм x 85,0 мм x 23,1 мм
Размеры корп.: 38,0 мм x 82,0 мм x 23,1 мм
Масса: 50 г (без батарейки)

Bandas de frequência de rádio:
FM; 87,50–108,00 MHz
AM; 520–1610 kHz
Tomada de saída: PHONES; 32 Ω
Saída de potência: 1,8 mW + 1,8 mW (RMS...máx.)
Requisitos de alimentação: 1,5 V CC
 Uma pilha (R03-LR03)/AAA

Dimensões (L x A x P):
Dimensões máximas: 38,7 mm x 85,0 mm x 23,1 mm
Dimensões da caixa: 38,0 mm x 82,0 mm x 23,1 mm
Peso: 50 g (sem a pilha)

Діапазон радіочастот:
FM; 87,50–108,00 МГц
AM; 520–1610 кГц
Вихідне гніздо: PHONES; 32 Ω
Вихідна потужність: 1,8 мВт + 1,8 мВт (еф.знач...макс.)
Вимоги до електроживлення: 1,5 В постійного струму
 Одна батарея (R03-LR03)/AAA

Розміри (Ш x В x Г):
Макс. розміри: 38,7 мм x 85,0 мм x 23,1 мм
Розміри корп.: 38,0 мм x 82,0 мм x 23,1 мм
Вага: 50 г (без батареї)

Время воспроизведения:
 (Приблизительное время эксплуатации при 25°C, на ровной устойчивой поверхности.)
Щелочная сухая батарейка Panasonic:
FM; Приблизительно 50 часов
AM; Приблизительно 78 часов

• Время воспроизведения может быть меньше в зависимости от условий эксплуатации.

Tempo de reprodução:
 (Tempo de funcionamento aproximado a 25°C, numa superfície plana e estável.)
Pilha seca alcalina da Panasonic:
FM; Cerca de 50 horas
AM; Cerca de 78 horas

• O tempo de reprodução pode ser inferior dependendo das condições de funcionamento.

Час роботи:
 (Приблизний час функціонування при 25°C, на рівній стійкій поверхні)
Лужна суха батарея Panasonic:
FM; приблизно 50 годин
AM; приблизно 78 годин

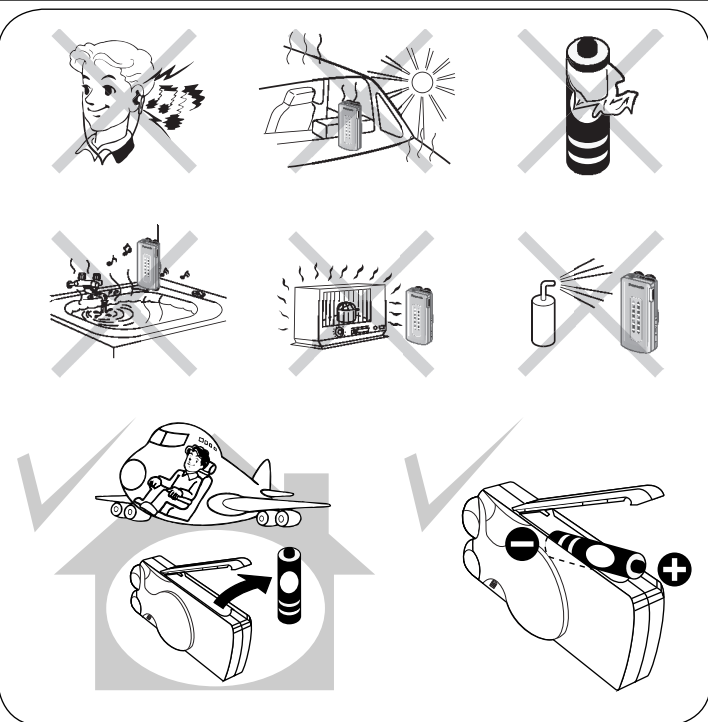
• Час роботи може бути меншим залежно від умов експлуатації.

Примечание:
 Технические характеристики могут быть изменены без уведомления. Масса и размеры даны приблизительно.

Nota:
 As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. O peso e as dimensões são aproximados.

Примітка:
 Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення. Вага та розміри вказані приблизно.

Предостережения/Precauções/Zasterezenia



Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

Прекратите использовать аппарат, если Вы испытываете дискомфорт от ушных телефонов или любых других частей, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей. Длительное использование может вызвать появление сыпи или другие аллергические реакции.

Se os auriculares ou qualquer outra peça que estejam em contacto directo com a pele lhe provocarem uma sensação de desconforto retire-os. A utilização contínua pode provocar comichões ou outras reacções alérgicas.

Припиніть використання пристрою, якщо відчуваєте дискомфорт від навушників або інших частин пристрою, які контактують зі шкірою. Тривале використання може спричинити появу висипки або іншу алергічну реакцію.

Батарейка
 • При использовании перезаряжаемых батареек рекомендуется пользоваться батарейками производства Panasonic.
 • Храните вне доступа маленьких детей.
 • Случайное проглатывание батареек может привести к повреждению желудка и кишечного тракта.

Pilha
 • Se pretender usar pilhas recarregáveis, recomendamos pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.
 • Não deixe ao alcance de crianças pequenas.
 • Se alguém engolir acidentalmente as pilhas, pode ter problemas de estômago ou intestinos.

Батарея
 • При використанні акумуляторних батареек рекомендуються акумуляторні батареї виробництва Panasonic.
 • Зберігайте у місці, недоступному для маленьких дітей.
 • Випадкове проковтування батареї може призвести до травми шлунка та кишкового тракту.

Пример маркировки: ○○ 1A ○○○○○○
Элементы кода:
 3-ий символ—год изготовления (1–2001 г., 2–2002 г., 3–2003 г., ...);
 4-ий символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Приклад маркіровки: ○○ 1A ○○○○○○
Елементи коду:
 3-ий символ—рік виготовлення (1–2001 р., 2–2002 р., 3–2003 р., ...);
 4-ий символ—місяць виготовлення (A—січень, B—лютий, ..., L—грудень)

Для России
 "Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Для Росії
 "Встановлений виробником згідно п. 2 ст. 5 Федерального Закону РФ "Про захист прав споживачів" термін служби виробу становить 7 років з дати виготовлення за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до даної інструкції з експлуатації та застосовуваних технічних стандартів."

2-диапазонный FM-AM приемник
 Мацусита Електрик Индастриал Ко., Лтд.
 1006 Кадома, Осака, Япония
 Сделано в Тайване

2-діапазонний FM-AM приймач
 Мацусита Електрик Індастріал Ко., Лтд.
 1006 Кадома, Осака, Японія
 Виготовлено в Тайвані

Как использовать/Como utilizar/Vkazivki z використання

ПОДГОТОВКА/PREPARAÇÃO/PIDGOTOVKA

■ Вставка батарейки/Inserção da pilha/Вставляння батареї

(R03-LR03)/AAA (не прилагається/não incluída/не входит до комплекту)
 Нажмите на конец ⊖, чтобы удалить. Carregue no lado ⊖ para retirar. Щоб вийняти, натисніть на кінець з позначкою ⊖.
 Нажмите и задвиньте, чтобы закрыть. Carregue e empurre para fechar. Щоб закрити, натисніть та засуньте.

■ Убираемые ушные телефоны/Auriculares retrácteis/Навушники, що втягуються

Чтобы использовать/Para utilizar

- Вытяните на нужную длину. Если на шнуре видна желтая метка, то больше не вытягивайте.
- Отрегулируйте ползунок.

Para utilizar

- Puxe até atingir o comprimento desejado. Se aparecer uma marca amarela, não puxe mais o fio.
- Ajuste a corredeira.

Для використання

- Витягніть на необхідну довжину. Не витягайте далі, якщо на шнурі з'явилася жовта мітка.
- Відрегулюйте повзунок.

Чтобы убрать/Para encolher/Щоб сховати

- Верните ползунок на верх шнура. Volte a colocar a corredeira na parte de cima do fio. Перетягніть повзунок до верху шнура.

Регулировка антенны/Regular a antena/Регулювання антени

FM
 Шнур действует как FM-антенна. Растяните насколько это возможно. O fio funciona como antena de FM. Estenda-o o mais possível. Шнур виконує функції антени FM. Витягніть його якнайдалі.

AM
 Попробуйте различные направления, чтобы добиться оптимального приема. Tente várias direcções para obter uma recepção ótima. Спробуйте напрямляти у різних напрямках, щоб отримати найкращу якість прийому.

■ Дополнительные ушные телефоны (не прилагаются) Auriculares opcionais (não incluídos) Додаткові навушники (не входять до комплекту)

Надежно вставьте. Ligue bem. Вставьте надійно.
 (Тип штекера: 3,5 мм стерео) (Tipo de ficha: 3,5 mm estéreo) (Тип штекера: 3,5 мм, стерео)

Если слышен шипящий шум, вытрите грязь со штекера. Se ouvir um ruído irritante, limpe a sujidade da ficha. Якщо чути шиплячі шуми, витріть бруд зі штекера.

1 ПИТАНИЕ/ALIMENTAÇÃO/ЖИВЛЕННЯ

ON **OFF**

OFF | ON POWER

2 ВЫБОР ДИАПАЗОНА/SELEÇÃO DE BANDA/ВИБІР ДІАПАЗОНУ

Установите в положение FM MONO, если в диапазоне FM имеются чрезмерные помехи. Звук слышится в монофоническом режиме, но помехи уменьшаются. Regule para FM MONO se a emissão em FM tiver demasiado ruído. O som passa a mono mas o ruído diminui. Встановіть у режим FM MONO, якщо в діапазоні FM чути надмірні перешкоди. Відтворюватиметься монофонічний звук, але перешкоди буде зменшено.

3 НАСТРОЙКА/SINTONIZAÇÃO/НАСТРОЮВАННЯ

4 ГРОМКОСТЬ/VOLUME/ГУЧНІСТЬ

Уменьшить Diminuir Зменшити Увеличить Aumentar Збільшити

Качество тона/Qualidade da tonalidade/Якість тону

XBS: Бас усиливается./Os graves são reforçados./Підсилюються басы.
NORMAL: Нормальное качество звука. Qualidade de som normal. Нормальна якість звуку.
N. CLEAR: Уровень высоких частот уменьшается, когда имеются чрезмерные помехи. Se o ruído for excessivo, a gama de agudos é reduzida. При надмірному шумі рівень високих частот зникає.

РУССКИЙ ЯЗЫК
 PORTUGUÊS
 УКРАЇНСЬКА